



华盛顿残疾统计小组问题集简介

一、 华盛顿小组开发的问题集简史

2001年，在纽约举行了**衡量残疾问题国际研讨会**¹。在这次会议上，与会者一致认为，关于残疾的现有数据，特别是中低收入国家的数据不足，而且往往质量较差。与会者进一步承认，在统计残疾人时需要遵循共同的定义、概念、标准和方法，而且还有必要收集国际上可比的、高质量残疾数据。研讨会建议使用基于人口的残疾衡量方法来制定标准指标，以供各国使用和进行国际比较。

为了满足这一紧急需求，成立了作为**联合国统计委员会城市小组**的华盛顿残疾统计小组（WG）。华盛顿小组的主要目的是促进和协调国际合作，以生成适用于人口普查和国家调查的残疾统计数据。它的主要目标是提供全世界可比的关于残疾的基本信息。

自2001年以来，华盛顿小组已经开发、广泛测试并验证了多款工具，用于收集国际上可比的残疾统计数据。华盛顿小组每年与各国的国家统计局、联合国机构和非政府组织的代表会晤一次。在过去20年，超过135个国家参加了华盛顿小组。

在首次会议上，成员制定了工作计划，用于指导小组的工作。第一要务是开发和验证一个简易问题集，这些问题主要用于国家人口普查，但也适合调查使用。**简易功能问题集**²（WG-SS）包括六个核心领域的功能问题，目的是按残疾状况对人口进行分类，以判断残疾人是否平等地全方位参与社会事务。迄今为止，已有80多个国家在人口普查或调查中使用了WG-SS。

下一步是开发成年人群的**详细功能问题集**（WG-ES），以便通过调查获取有关功能状况和残疾其他方面的更多信息。WG-ES有37个问题（其中三个是选答题），对于一些人口普查和调查来说过长，但在其他一些数据收集工作中定期使用时又足够简短。

还需要一个中等长度的问题集，针对这一需求，开发并验证了**简易功能问题集-增强版**（WG-SS增强版）。增强版简易问题集使用简易问题集里的六个问题，以及从详细问题集中抽取的另外六

¹ **蓝色文本** - 参阅第8页之八。实用参考和链接 - 外部

² **红色文本** - 参阅第8页之八。实用参考和链接 - 内部

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

个问题（关于心理社会功能的四个问题和关于上半身机能的两个问题）。

虽然 WG-SS、WG-ES 和 WG-SS 增强版都对成年人群都有用，但还是需要适合儿童人群的问题。为此，华盛顿小组与儿基会合作开发了儿童功能模块（CFM）。有两个 CFM 版本：一个针对 2-4 岁的儿童，另一个针对 5-17 岁的儿童，每个版本都包含与该年龄组明确相关的功能问题。

在过去几年，华盛顿小组就其他工具进行了合作。目前有华盛顿小组与联合国国际劳工组织（ILO）合作开发的**劳动力调查残疾模块**（LFS-DM）。现在，华盛顿小组正在和儿基会就包容性的教育模块进行合作。

自 2006 年采用以来，WG-SS 始终：

- (i) 被联合国统计司（UNSD）（参阅：《关于人口和住房普查的原则和建议》（修订版 3））和联合国欧洲经济委员会（UNECE）欧洲统计学家委员会推荐，作为当前 2020 年人口普查收集残疾信息的首选方法，
- (ii) 在 80 多个国家的人口普查或调查中使用，
- (iii) 受到国际援助计划 DFID（英国国际发展部）和 DFAT（澳大利亚外交贸易部）推广，用于在所有方案和项目中收集残疾数据，
- (iv) 被纳入美国国际开发署（USAID）的 DHS（人口和保健调查），目前被纳入儿基会资助的约 70 项 MICS（多指标类集调查）以及世界银行资助的约 70 项 LSMS（生活水平衡量研究）中，
- (v) 被作为确定人道主义环境中残疾状况的手段来推广，以及
- (vi) 在**联合国经济和社会事务部**的支持下，获得**残疾数据专家组**批准，成为按残疾状况给《2030 年可持续发展目标议程》分类的手段。

WG-SS 已被以下机构使用：（1）联合国机构：统计司、人权高专办、儿基会、国际劳工组织、人口基金、教科文组织、难民署、开发署、妇女署、联合国促进残疾人权利伙伴关系、世界银行、世界卫生组织和残疾人权利问题特别报告员，（2）国际非政府组织：国际助残组织（Humanity & Inclusion）、挽救视力组织（Sightsavers）、CBM 以及（3）学术界。

二. 识别残疾人的目的

通过人口普查和家庭调查收集有关残疾的数据有两个主要目的。

第一是估计残疾发生率，第二是衡量排斥的程度。

发生率

使用人口普查或调查来确定谁有残疾，比只询问受访者答案为“是”或“否”的问题（例如“您是否有残疾？”）复杂得多。功能和残疾

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

不是固有的二分法，而是存在于连续体中。一个人可能没有功能性困难，或者只有轻微困难，或者可能非常困难，而有些人无法执行此功能。例如，一个社区中有许多人可能难以正常行走，但有严重困难的人较少。当困难达到一定程度，使一个人参与社会的能力面临受到限制的风险时，那么这个人就会被认为有残疾。但是，困难变成残疾的临界点会有所不同。出于某些目的，一个人即使有一点困难也会被认定为残疾，而出于其他目的，一个人只有“非常困难”时才会被定义成残疾。其结果是任何国家或任何人群的残疾发生率都没有一个估计数。实际上可能有很多估计数，这取决于所提出的问题和所选的用于确定残疾的困难程度。我们将在讨论最适合国际比较的定义时，进一步探讨该主题。

残疾发生率可以让我们知道多少人有残疾。这对于了解潜在政策需求和影响的规模非常重要。除了只知道总数之外，审视残疾发生模式也很重要。也就是说，残疾发生率是否会因年龄、性别、地理区域、种族和其他重要的社会经济因素而异？这也会引导决策者将重点放在具体的政策干预措施上，以及如何分配资源以及在何处分配资源。

衡量排斥

在生成数据以了解残疾人过得怎么样时，要始终将他们与没有残疾的同龄人的状况进行比较，这一点很重要。如果在上学或工作、结婚或投票中的残疾人人数存在统计差异，那么我们就可以开始讨论“排斥”。因此，衡量排斥的第一步是给结果指标分类，以发现残疾人与非残疾的家人、朋友和邻居之间的差距。通过分类能比较残疾人与非残疾人之间的结果指标。例如，如果残疾儿童的入学率比没有残疾的儿童低，这就是排斥的证据。

这种做法符合《2030年可持续发展目标议程》的重要原则，即通过改善全体人民的状况在全球消除不利条件。这在“不让任何人掉队”这一概念中得到了总结。要了解某一人群是否掉队，重要的是将普通人群与脆弱人群在可持续发展目标指标方面取得的进展进行比较。整个国家可以在一个指标上取得进展（例如消除贫困），但这并不一定意味着该国的所有群体都在取得进展，更不用说平等地取得了进展。

因此，可持续发展目标的介绍部分指出了按照与排斥和脆弱性（包括残疾）有关的特征对数据进行分类的重要性。为了对数据分类，必须在同一数据收集活动中包括一个残疾指标，例如从华盛顿小组问题中派生出的一个指标，以及结果指标（例如可持续发展目标指标）。可持续发展目标框架为如何构建可持续发展目标指标提供了指导。幸运的是，WG-SS为识别大多数残疾人提供了一款高质量、低成本、易于实施且具有国际可比性的工具。

审视排斥的另一种方法是监测项目的参与情况。也就是说，残疾人是否得到平等的服务？WG-SS被用于此目的的一个例子是一个由挽救视力组织（Sightsavers）管理的项目。通过在接收病人

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

时询问 WG-SS 问题，他们发现残疾妇女接受服务的比率低于残疾男子和非残疾男子和妇女，这表明存在残疾和性别障碍，导致残疾妇女受到排斥。

三.识别残疾人的标准

华盛顿小组简易功能问题集根据受访者对一些问题的作答情况，评估他们是否有残疾。这些问题对他们在进行有关视力、听力、行走、自理、认知和沟通这六项普遍的基本活动（功能）时的困难程度进行了评估。这些问题不要求受访者确定自己有“残疾”。相反，一个人对这六个问题的回答被用来定义该人是“有残疾”还是“没有残疾”，通常认为这种情况下的残疾会使参与受限的风险进一步提升。在六个功能问题中，对至少一个问题回答“非常困难”或“完全无法做到”的受访者应被视为残疾人，以便进行数据分类，特别是在可持续发展目标方面。在面对周围环境中的实际障碍、信息障碍、态度障碍或体制障碍时，那么这些人的功能局限性会使他们面临被排斥的风险。

这种方法依据的是处于《联合国残疾人权利公约》（UNCRPD）核心位置的身心障碍社会模式。这种身心障碍社会模式看待残疾人的视角具有开创性。该模式区分了缺陷（例如，一个人不能移动双腿等身体结构问题）和残疾。残疾是缺陷和周围环境相互作用的结果（例如，由于环境不适应，这位双腿不能动的妇女无法上学、结婚或找到工作）。换句话说，残疾和缺陷不一样，它是随着人的功能能力（由身体结构和功能问题引起）与周围环境的相互作用而出现的。人们不会因为腿不能动而被社会排斥。相反，他们遭到排斥是因为他们生活在一个无法使用辅助设备的环境中，而且往往还面临歧视。

华盛顿小组问题用于通过确定是否存在差异（例如在就业方面）来记录功能限制与包容之间的关系。如果比较残疾人和非残疾人的就业率并找到差距，那么它就可以作为环境障碍的证据。例如，在年龄、性别、居住地等情况相同的人中，如果存在视力障碍的人就业率低于无视力障碍的人的就业率，那么就可以得出结论：必须为存在视力障碍的人消除就业障碍。

华盛顿小组简易问题集仅询问该社会模式的一个方面，即一个人的功能限制，这六个问题可以与参与指标（例如就业）结合使用，以分析受环境影响的个人功能和参与之间的关系。重要的是，添加到更广泛的人口普查或调查中的简易问题集能使人们一次只提出一个关于残疾概念不同组成部分的问题；提出包含一个以上概念的问题并不是一种好的调查做法。较好的做法是针对不同方面（个人功能、参与、环境）提出多个问题，并在分析中一起使用它们，以更好地了解它们之间的关系。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

四. 华盛顿小组简易功能问题集（WG-SS）

华盛顿小组的第一项任务是开发一个简易问题集。在人口普查的空间非常昂贵，问题数量必须非常有限，而且对可提出的问题类型有限制的情况下，有必要把简易问题集纳入人口普查。因此，问题集要适用于人口普查，就需要使用尽可能少的问题来识别大部分残疾人。简易问题集也便于在家庭调查中列入关于残疾的问题，因为统计局的目标是使调查问卷尽可能简短，以便在降低成本的同时提高作答率和数据质量。

WG-SS 包括以下六个问题，询问在六个基本功能领域中从事相关活动的困难程度。

1. 即使戴着眼镜，您是否也难以看清楚？
2. 即使使用助听器，您是否也难以听清楚？
3. 您是否难以正常行走或上下阶梯？
4. 您是否难以记住东西或集中注意力？
5. 您是否难以自理生活，如洗漱或穿衣？
6. 您是否难以使用日常语言和他人沟通，如理解他人或被他人理解？

每个问题都有 4 个答案类别，在每个问题后读出。

1. 否，没有困难
2. 是，有点困难
3. 是，非常困难
4. 完全无法做到

询问困难程度很重要，有两方面原因。首先，功能和残疾都是连续存在的，因此，记录各种困难程度很重要。第二，量表答案通常比是或否的答案更准确。量表回答选项能使能力不同的受访者自己报告其困难程度，而不是强迫受访者用“是”或“否”作答。量表回答选项也是首选，因为它们避免了“是”的答案——这种选择通常与其他社会因素（包括污名化）相关。

出于多种目的并且为了进行国际比较，如果一个人对六个问题中的至少一个回答“非常困难”或“无法做到”，那么就会被认为是残疾人。如果环境中存在障碍，那么这种困难程度就会使个人面临被排斥的风险。测试结果表明，受访者在国家和子群体中更加一致地使“非常困难”或“无法做到”概念化。对于这个群体，不参加的风险更大。在不同国家，“有点困难”的概念和含义差异更大。

然而，对于对一个或多个问题回答“有点困难”的人，如果他们的结果与对所有六个问题都回答“没有困难”的人的结果有差距，那么也可以把他们纳入分析。这将是他们也面临障碍的证据。该选择哪个合适的界限，将取决于感兴趣的结果和数据需求。可以在[华盛顿残疾统计小组网站](http://www.washingtongroup-disability.com/)上找到关于此问题和许多其他问题的更详细的讨论。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

五. WG-SS 中的局限性

WG-SS 有两个局限，这两个局限都在华盛顿小组其他工具中得到了解决。简易问题集的第一个局限是，问题不适用于五岁以下儿童，并且它们遗漏了许多有发育缺陷的五岁以上儿童。因此，儿基会和华盛顿小组开发了儿童功能模块（CFM），目的是更好地识别所有残疾儿童。CFM 有两个版本：一个用于 2-4 岁的儿童，另一个用于 5-17 岁的儿童。按照设计，两个版本的问题都向母亲（或主要看护人）提出。向教师提出的华盛顿小组问题版本目前也在开发中。可以在[华盛顿残疾统计小组网站](#)上找到很多关于 CFM 设计和使用的信息。

WG-SS 的第二个局限是它遗漏了许多社会心理残疾者。美国的研究表明，WG-SS 的六个问题遗漏了大约一半社会心理残疾者。被 WG-SS 识别的一半人之所以能被识别，主要是因为他们在回答有关认知（记住东西或集中注意力）、沟通和自理的问题时，答案是“非常困难”或“无法做到”。但是，尽管这些受访者被包括在“残疾”人中，但仅使用 WG-SS 不可能将他们识别为明确具有社会心理残疾的人士。因此，华盛顿小组又开发了针对焦虑和抑郁的四个附加问题。这些附加问题是下面讨论的 WG-ES 的一部分。它们还被纳入简易问题集-增强版中，因此有助于识别有心理健康问题的人，同时仍然限制了需要添加到人口普查或调查中的问题数量。

有关 WG-SS 的其他注意事项、问题和常见关切的讨论，请参阅附录 1。

六. 不止是分类

华盛顿小组与联合国国际劳工组织（ILO）合作开发了一个用于劳动力调查的简易模块，以开始体现劳动力市场中的障碍和促进因素。如上文所述，儿基会和华盛顿小组已经开发并广泛使用儿童功能模块，以使有关残疾儿童的统计数据更加清晰。华盛顿小组正在与儿基会合作测试一个模块，该模块将有助于深入了解残疾儿童和无残疾儿童的受教育机会。

可持续发展目标结果指标（例如获得教育或就业的机会）的分类，将为残疾人相对于非残疾人的参与程度提供证据。

但是，分类本身并不能解决“为什么”这一问题。为什么残疾人无法实现社会平等？要找到这个问题的答案，就需要确定残疾人在争取平等方面面临的障碍。因此，华盛顿小组开发了其他模块，以解决成人（工作）和儿童（学校）最基本的社会参与形式。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

七.华盛顿小组问题“不应用于哪些用途”

诊断

WG-SS，甚至 WG-ES 都不够详细，不能用于诊断特定的疾病。华盛顿小组问题的目的与身心障碍社会模式有关，并不是为了提供个人层面的诊断。

参加项目的资格

通常政府部委在看到残疾发生率达到 10% 甚至更高时会感到担心。他们认为：“我们怎么可能向所有这些人提供残疾养恤金？这会大幅超出我们的预算。”这是因为他们混淆了 **WG-SS 识别** 的人群与 **有资格** 参加他们的特定方案（通常是社会保障方案）的人群。例如，许多残疾方案旨在帮助无法工作的人，因为他们具有这些方案定义的残疾特征。这些人通常具有严重缺陷，但是这一人群只是 **WG-SS** 所识别的人中的一个小子集，**WG-SS** 识别的人群具有更广泛的困难程度。**WG-SS** 识别的人群的子集将有资格参加包括社会保障方案在内的方案。根据其功能状况可能有资格参加方案的其他人，根据其他标准将没有参加方案的资格。此外，一些有严重功能障碍的人被雇用后，将可能失去参加某些社会保障方案的资格。因此，尽管根据某些方案的要求，**WG-SS** 识别的许多残疾人很可能没有获得残疾抚恤金的资格，但他们仍有被排斥的风险。我们只有通过比较有功能障碍的人和没有功能障碍的人的结果，才能判断他们是否正在受到排斥，以及排斥的程度如何（参阅华盛顿小组博客：[华盛顿小组问题与可持续发展目标](#)）。

务必识别有功能障碍且没有参加方案资格的人。这不仅能帮助我们了解所有残疾人的情况，还能帮助我们评价方案设计是否合理，项目是否成功。

服务交付

华盛顿小组的问题不够具体或不够详细，无法用于设计服务交付。难以正常行走的人可能需要假肢、轮椅、心脏移植或这些干预措施的组合。但是，无论他们的临床状况如何，他们难以正常行走这个事实确实与障碍有关——缺少残疾人专用坡道、电梯、人行道斜坡、对残疾人的友好态度等——使他们面临不能参与的风险。甚至可以把华盛顿小组问题用于筛查，以便转介受访者进行更详细的评估，此评估能为服务交付提供信息，但是它本身不能也不应该被用于个人层面的评估。

有关**实施问题的简介**，请参阅[附录 2](#)。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

八. 实用参考和链接

外部链接:

1. 衡量残疾问题国际研讨会
<https://unstats.un.org/unsd/disability/Seminar%202001.html>
2. 联合国统计委员会城市小组 <https://unstats.un.org/unsd/statcom>
3. 儿基会 <https://data.unicef.org/topic/child-disability/module-on-child-functioning/>
4. 残疾数据专家组
https://www.un.org/disabilities/documents/egm2014/EGM_FINAL_08102014.pdf
5. 联合国经济和社会事务部
<https://www.un.org/development/desa/en/>
6. 《2030年可持续发展议程》
<https://sustainabledevelopment.un.org/?menu=1300>
7. 《联合国残疾人权利公约》（UNCRPD）
<https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html>

内部链接:

1. 华盛顿残疾统计小组网站 <https://www.wg.lldev.co.uk>
2. 华盛顿小组简易功能问题集（WG-SS）
<https://www.wg.lldev.co.uk/question-sets/wg-short-set-on-functioning-wg-ss/>
3. 华盛顿小组详细功能问题集（WG-ES） <https://www.wg.lldev.co.uk/question-sets/wg-extended-set-on-functioning-wg-es/>
4. 华盛顿小组简易功能问题集-增强版（WG-SS 增强版） <https://www.wg.lldev.co.uk/question-sets/wg-short-set-enhanced-on-functioning-wg-ss-enhanced/>
5. 华盛顿小组/儿基会儿童功能模块（CFM） <https://www.wg.lldev.co.uk/question-sets/wgunicef-child-functioning-module-cfm/>
6. WG/ILO Labor Force Survey Disability Module (LFS-DM): [链接待添加](#)
7. 华盛顿小组博客系列:
 - a. 华盛顿小组问题与可持续发展目标 <https://www.wg.lldev.co.uk/the-wg-blog/washington-group-questions-and-the-sustainable-development-goals-67/>
 - b. 华盛顿小组问题作答对象包括白化病患者吗? <https://www.wg.lldev.co.uk/the-wg-blog/are-people-with-albinism-included-in-the-washington-group-questions-119/>
8. 华盛顿小组简易功能问题集: 问题规范
https://www.wg.lldev.co.uk/fileadmin/uploads/wg/Documents/Questions/WG_Implementation_Document_4A_-_WG-SS_Question_Specifications.pdf
9. 华盛顿小组工具的翻译
https://www.wg.lldev.co.uk/fileadmin/uploads/wg/Documents/WG_Implementation_Document_3_-_Translation_of_the_Washington_Group_Tools.pdf
10. 华盛顿小组翻译问题认知测试
https://www.wg.lldev.co.uk/fileadmin/uploads/wg/Documents/Questions/Upload-WG_Implementation_Document_7_-_Cognitive_Testing_of_the_WG_Translated_Questions.pdf

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息, 请访问:

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

如何联系华盛顿残疾统计小组

工作组秘书处地址如下：

The U.S. National Center for Health Statistics (NCHS)
3311 Toledo Road, Room 4114
Hyattsville, Maryland 20782
美国

电子信箱：wg_secretariat@cdc.gov

附录 1.

WG-SS 的其他注意事项、问题和常见关切

请访问华盛顿小组网站查看常见问题解答和博客，了解人们经常提出的关于 WG-SS 的各种问题的答案。我们在此提供了一些最常见问题的简要回答。

WG-SS 是否识别了每个残疾人？需要识别每个残疾人吗？

答案很简单。否，WG-SS 不会识别所有残疾人，也不需要识别所有残疾人。

要识别所有残疾人，光靠六个问题是远远不够的。人口普查和调查的空间几乎总是有限的，而且还有成本和时间的限制。为了对可持续发展目标进行分类，用于监测可持续发展目标的所有家庭调查或数据收集都应包括 WG-SS。理想情况下，应使用 WG-ES，但是，上述限制可能会妨碍它的使用。最终，考虑到额外开支和负担，在数据收集中包括哪种工具取决于使用简易问题集-增强版或 WG-ES，而不是 WG-SS，能带来多少附加价值。

不妨回想一下：WG-SS 的主要目的是能够按残疾状况对指标分类，查看残疾人的结果是否和没有残疾的人不同，换句话说，是为了找出残疾差距。理想情况下，其目的是识别所有符合残疾定义的人。但是，实际上没有关于任何一个主题的问题集能够识别出目标人群的所有成员。即使对于使用最广泛，最为人所知的统计而言，也是如此。但是，在创建准确且有用的统计数据时，没有必要识别所有此类人员。仅需要识别他们中的大多数，而且识别的方式要保证结果没有偏差。如果满足这些条件，则有可能找出残疾与数据中各种结果之间的联系。当然，有了足够的资源后，就可以添加更多问题。WG-SS 采用最少的问题来识别比例足够大的残疾人，从而使残疾发生率和分类结果有意义。

有证据表明，使用 WG-SS 代替 SS-增强版或 WG-ES 时，仅会遗漏少数（几个百分点）残疾人。出于纯粹的统计目的，把这部分未被 WG-SS 识别的人排除在外，只会对衡量残疾差距造成很小的影响。确实，遗漏的一小部分残疾人也会面临障碍，但这一差距可能没有被低估，或者低估程度可以忽略。重要的是，忽略这一小部分残疾人并不会对衡量残疾差距的趋势产生重大影响，因为无论最初低估了多少，它很可能是个恒定值，所以已衡量的残疾差距的变化不会受到影响。如果出于政策目的，识别更大范围的人员很重要，那么就需要更多的问题。下一节将对此进行讨论。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：
<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

我们该如何处理那些被遗漏的人，例如白化病患者、身材矮小的人和有面部缺陷的人？

关于在数据收集统计中遗漏了哪些人的讨论不同于可持续发展目标和其他人权倡议中提到的“不让任何人掉队”的概念。后者能够而且必须由政治家、政策制定者和倡导者解决。出于讨论生成残疾人口统计信息这一目的，需要承认这个问题，并可以按照以下说明进行处理。

可能有很强的政策原因希望识别 **WG-SS** 往往遗漏的人员，或虽然被包括在内但无法通过问题明确识别的人员。例如，**WG-SS** 通过沟通、认知和自理领域中的问题来识别有社会心理障碍的人，但不包含专门处理社会心理障碍的问题。但是，华盛顿小组简易问题集-增强版（**WG-SS 增强版**）确实包含关于焦虑和抑郁的问题，这些问题能识别焦虑和抑郁患者。

当前的华盛顿小组问题没有涵盖某些缺陷。例如，一些政府可能特别关注白化病患者、有面部缺陷的人或身材矮小的人。如果是这样，就没有理由不把旨在识别这些人的一系列问题添加到 **WG-SS** 中。不过，重要的是，这些问题应放在 **WG-SS** 后面，而不是放在它前面，以免它们影响人们对 **WG-SS** 的回答（参阅华盛顿小组博客：[华盛顿小组问题作答对象包括白化病患者吗？](#)）换句话说，先问六个既定的问题，然后再添加（已测试和验证的）其他问题。

为什么没有提到长期和短期困难？

关于 **WG-SS** 的最常见问题之一是，为什么没有提到困难是长期的还是短期的。大多数国家希望识别长期受限者，因为随着时间的推移，他们将对社会参与和福祉产生更大影响。人们通常会对此感兴趣，因为正在收集的数据是为了估计有资格获得社会保障福利的人数，是否有资格获得福利取决于是否患有长期疾病。

另一方面，如果正在收集的数据是为了快速了解在进行人口普查或调查时面临困难的人，以及该人群将如何从特殊安排或通用设计中受益，或者他们是否需要辅助设备、医疗、或某些其他干预措施，那么识别有短期困难的人就不成为问题。例如，如果将华盛顿小组问题用作难民营接收难民程序的一部分（当前正在研究使用华盛顿小组问题），则识别有短期困难（例如腿部骨折）的人对于确定哪些人应当获得服务也许有重要意义。

如果华盛顿小组问题的使用者主要对长期困难感兴趣，则可以向通过华盛顿小组问题识别的有困难的人提出附加问题，例如“您预计这些困难将持续多长时间？不到 6 个月？6 个月到一年？一年以上？当然，这将使调查花费更多时间（对于人口普查来说这个时间太长了）。如前所述，此类问题在使用之前也必须进行测试。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

那么，华盛顿小组问题中是否应包含旨在区分永久疾病和暂时性疾病的从句？出于各方面原因，华盛顿小组不建议这样做。

1. *涉及时间长度或永久/暂时性的从句很复杂，并且经常被曲解。*实际上，华盛顿小组问题的早期版本中有这样的从句，但认知测试发现它们有问题。人们常常完全忽略该从句，只关注从句的一部分，或者对它进行曲解。他们可能会认为“永久”的意思是他们以前总是遇到这些困难这个事实，而不是未来总是会有这些困难。他们有时回答“至少6个月”，好像意思是“只有6个月”，因此包括了暂时性疾病，但排除了长期疾病——这与预期的情况恰好相反。对这些问题的认知测试表明，尽管我们可能认为问题已经很清楚了，但事实并非如此。更糟糕的是，有理由预料到受教育程度较低的人更有可能曲解这个问题，因此，不但出现了衡量误差，而且还是存在偏差的衡量误差。
2. *人们倾向于报告他们的通常情况，而不是暂时情况。*在我们的认知测试中，我们发现大多数情况下，人们没有报告暂时性疾病。他们多半理解这些问题是针对长期疾病的。
3. *把少数有暂时性残疾的人包括在内，不会对总体结果产生重大影响。*华盛顿小组问题的目的是了解残疾发生率，并比较残疾人与非残疾人的结果。少数认定自己“非常困难”或“无法做到”且有暂时性残疾的人只会使残疾发生率增加很小一部分。增加的数量通常不足以对观察到的残疾状况与就业、教育等之间的相关性产生显著影响。

因此，就必须做出一个选择：要么添加一个从句来了解一个人困难的长期性质，并引入可能有偏差的衡量误差，要么去掉该从句，当限制是暂时性的时，把一小部分人错误地归为残疾人。根据我们的测试，我们得出结论认为，第二个选项产生的误差更小，并且不会影响为之设计华盛顿小组问题的分析类型。

可以添加更多细节吗？

残疾是一个广泛而复杂的话题。区区六个问题只够对它进行简要描述。因此，华盛顿小组开发了详细问题集。WG-ES 通过询问更多关于功能领域的问题，并在每个功能领域内询问更多问题来扩展 WG-SS。WG-ES 对于人口普查过长，而且也可能过长，无法纳入用于生成可持续发展目标指标的核心调查问卷。但是，它可以作为特殊模块使用，以更详细地分析残疾情况。因此，它已被用于若干国家残疾调查和健康调查，而且还被地方各级团体、研究人员和非政府机构使用。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：
<http://www.washingtongroup-disability.com/>

以下用黑色字体表示的功能领域包含在 WG-SS 中。添加了用红色字体表示的问题，以构成 SS-增强版，而用蓝色字体表示的问题是组成 WG-ES 的附加问题。应该注意的是，在 WG-SS 中，上半身机能严重受限的人最有可能报告他们自理有困难。

- 视力
- 听力
- 活动度
- 认知
- 自理
- 沟通
- 情绪（焦虑和抑郁）
- 上半身机能
- 疼痛
- 疲倦

WG-ES 还包括 WG-SS 涵盖的领域中的其他问题，包括在适用情况下使用或不使用设备/辅助设备的功能。

附录 2.

实施问题简介

对华盛顿小组问题的修改：一些常见问题、一些必须做的事情和肯定不要做的事情

在许多国家实施华盛顿小组简易问题集已开始产生跨国可比数据。随着一些国家的国家统计局（NSO）开始将问题纳入正在进行的人口普查或调查（包括翻译、使用筛选问题和分类答案选项），可能会出现一些问题。对六个原始问题（无论是次要问题还是主要问题）进行修改，可能会影响问题发挥作用的方式，并可能导致数据质量较差，无法进行比较。以下指南列明了不应该进行哪些修改，以及可以考虑进行哪些修改。这些建议是基于华盛顿小组和合作伙伴在过去二十年中在每个地区的国家（包括低、中、高收入国家）进行的广泛测试得出的。若希望进行的修改未在下文提及，则应**联系华盛顿小组秘书处（参阅第 9 页）**寻求帮助。

介绍性说明的目的是什么？

在人口普查背景下，为了从一个主题过渡到另一个主题，添加了介绍性说明（例如，下一个问题询问您由于存在健康问题，在做某些活动时可能遇到的困难）。人口普查格式包括关于若干不同主题的少量问题，这些主题的变化很快。介绍性说明的目的是告知受访者下一组问题要解决一个新主题，并提供健康背景。例如，如果在问华盛顿小组问题之前问的是一系列关于卫生方面的问题，那么介绍性说明就可以让问题向健康领域过渡。在一项调查中，该模块前面可能是其他和健康有关的问题，并且已经有了上下文，如果调查问卷已确定接下来的问题都是关于“健康”领域的，则可以删除介绍性声明。

肯定不要做的事情：在调查问卷或访谈员的培训中，请勿使用“残疾”一词

“残疾”这个词的含义不仅在不同文化之间有所不同，而且在同一文化中的人之间也可能不同。此外，在某些文化中，“残疾”一词还与耻辱和/或污名化联系在一起。为了避免要求人们回答他们可能觉得有攻击性的问题，或与文化污名化或禁忌有关的问题，并减少由于对术语的不同理解而导致的答案差异，必须使用更中性的语言。同样由于这个原因，问题应侧重于功能，而不是直接询问和使用“残疾”一词。所涵盖的功能领域既是基本的又是通用的；它们在所有国家和文化中都是共同的，而且有证据表明，无论用哪种语言提出问题，人们都能接受它们。

另一方面，在调查问卷中或在访谈员/人口普查员与受访者的互动中使用“残疾”一词，似乎重新使人们对该词的理解方式发生了变化，并可能导致污名化，降低或消除问题集的有效性。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

肯定不要做的事情：不要使用筛选问题

有证据表明，一个筛选问题不足以识别目标人群。大多数筛选问题是以这样的形式呈现的：

“您是否有残疾？”，选项为“是”和“否”。如上所述，使用“残疾”这个词会造成非常负面的影响。这种类型的问题仅能识别一部分存在功能性问题的人。这些问题将残疾等同于医疗问题（残疾存在于人体内），并迫使受访者选择确认残疾，在某些文化中，残疾与污名化和歧视联系在一起。

一些筛选问题不使用“残疾”一词，而是询问具体的医学诊断结果。尽管受访者能描述自己在活动时遇到的困难，但他们往往无法报告自己的疾病。例如，由于缺乏医疗保健服务，受访者可能不知道自己所患的疾病。而且，身患疾病并不意味着有和该疾病相关的功能限制。例如，关节炎与难以正常行走有关，但是两个被诊断出患有关节炎的人不一定具有相同的功能水平。一个人可能很难正常行走，而另一个人正常行走几乎没有困难。知道某人身患疾病并不能告诉您他们功能限制（如果有）的程度。

我们未能找到用于识别目标人群，并且不会导致漏报的一两个筛选问题。WG-SS 采用最少的问题来识别残疾人群。

我能更改问题的措辞吗？

不建议更改六个问题中的措辞。唯一的例外是，我们了解到在一些国家没有助听器。在这些情况下，应忽略“……即使使用助听器”这个从句。

另一方面，眼镜的使用范围要广得多。不加选择地省略“……即使戴着眼镜”这个从句也会严重夸大残疾率，因为许多使用眼镜或镜片来矫正视力障碍的人会做出肯定的回答（许多人会报告说不戴眼镜非常难以看清东西），因为眼镜往往能彻底矫正视力（请参阅**华盛顿小组简要功能问题集**：问题规范）。只有在眼镜几乎不存在的地方才应删除这个从句。

如果时间和空间允许，最好采取和详细问题集中同样的做法，把两个感官类问题分开：

你是否戴眼镜？

是

否

若回答“是”，则继续问：即使戴着眼镜，你看东西是否也有困难？

若回答“否”，则继续问：你看东西是否有困难？

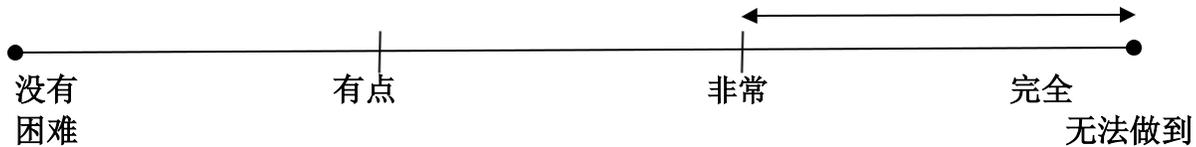
如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

肯定不要做的事情：更改答案类别

残疾不能简单地采用“是”或“否”这种二分法进行区分，它描述的是一个人及其所处的环境和他们与他人平等参与社会的能力之间的动态而复杂的关系。六个问题所体现的功能方面也不能采用二分法。这些领域中每个领域的功能都是连续存在的。

带有“是”和“否”答案选项的问题将只会迫使答题者自己确定是有困难还是没有困难。最好像华盛顿小组问题那样提供一系列答案。华盛顿小组推荐的四个答案类别描述了从“没有困难”到“完全无法做到”这一连续体。可以像这样把连续体可视化：



以上分布创建了四个点，它们均匀分布在整個连续体上，使受访者能够轻松地地区分各个选项。推荐的界限（非常困难）能够识别那些困难程度达到预期的人。

将问题翻译成当地语言有多重要？

华盛顿小组致力于将所有工具准确翻译成多种语言，包括所有联合国官方语言以及各种国家、地区和当地语言，并传播这些工具。

准确的翻译将同时满足国家和国际目的。很少有国家日常仅使用一种通用语言。研究人员、人口统计学家和调查方法学家经常面临将调查问题翻译成多种语言的挑战，并要经常适应多种方言。这不是残疾问题所独有的；所有面向说不同语言或方言的人群的问题都需要正确翻译。

好的翻译不仅限于 *单词* 的直译，还应确保在所有版本的调查问卷中，各种概念均得到适当体现并且保持一致。

举个例子，华盛顿小组简易问题集关于认知困难的问题是：“您是否难以记住东西或集中注意力？”在少数情况下，已经观察到“难以记住东西”被翻译为“难以记忆”或“记忆力不佳”。这三个概念是不一样的。第一个侧重于认知能力（这是我们感兴趣的），第二个引入的是学习能力，最后一个可能是关于情绪而非认知。为了保持一致，从源语言到目标语言的翻译 *必须体现相同的概念*。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.

应该正确翻译问题，并且对问题的翻译版本进行认知测试。如需有关问题翻译的更多信息，请参阅：关于**华盛顿小组工具翻译**，以及问题翻译版本的测试，请参阅：**华盛顿小组翻译问题认知测试**。华盛顿小组最近在其网站上更新了多种不同语言的调查问卷，包括华盛顿小组简易问题集和详细问题集。我们一直在增加更多的语言版本，我们鼓励在网站上找不到所需语言版本的读者联系华盛顿小组秘书处（请参阅第9页，以了解他们使用的语言版本是否正在翻译中。

（华盛顿小组还欢迎已使用我们网站上没有的语言对工具进行翻译的机构和研究人员和我们分享其翻译版本）。华盛顿小组无法测试从各个国家收到的所有问卷的翻译版本。即使翻译由专业人员完成，也建议对它们进行认知测试。

应该如何使用问题？

建议将答案选项作为六个问题中每个问题的一部分大声读出，如下所示：

“你是否难以正常行走或上下阶梯？请你告诉我，是：

否，没有困难
是，有点困难
是，非常困难
完全无法做到”

在回答了前面几个问题后，受访者可能会熟悉答案的类别。在这种情况下，可以不再重复答案类别。当一个家庭中有多人被问到这些问题时，这种情况最有可能发生。如果受访者采用要求的答案类别作答，则无需在每个问题之后重复类别。如果受访者未采用要求的类别（例如，回答“是”），则应马上重复类别，或在第二个或第三个问题之后进行重复。人口普查员将需要接受培训，了解何时不应该读出答案类别。

如需详细了解华盛顿残疾统计小组的信息，请访问：

<http://www.washingtongroup-disability.com/>.